

\*D

- 136 ich **ensol** niht mê erwarmen  
an iweren blanken armen,  
dâ ich etswenne durch minne lac  
manegen wünneclîchen tac.  
5 ich sol velwen iweren rôten munt  
**unt** iweren ougen machen rôete kunt.  
ich sol **iu** vrôude entêren  
**unt** iwer herze siuften lêren.”  
Diu vürstîn an den vürsten sach.  
10 **ir** munt dô jæmerlîchen sprach:  
”nû êret an mir ritters prîs.  
ir sît getriwe unt wîs  
unt **ouch wol** sô gewaldic mîn,  
ir muget mir geben hôhen pîn.  
15 ir sult ê mîn gerihte nemen.  
**durch elliu wîp lât iuch** gezemen.  
ir muget mir dannoch vüegen nôt.  
læge ich von andern handen tôt,  
daz iu niht prîs geneicete,  
20 swie schiere ich denne veicete,  
daz wære mir ein suezîu zît,  
sît iwer hazzen an mir lît.”  
Aber sprach der vürste mêre:  
”vrouwe, ir **wæret** mir **gar** ze hêre,  
25 **des** sol ich an iu mâzen.  
geselleschaft wirt lâzen  
mit trinken unt mit ezzen,  
bî ligens wirt vergezzen.  
ir enpfâhet **mêr** dehein gewant,  
30 **wan** als ich iuch **sitzent** vant.

D

9 *Initiale D* 23 *Majuskel D*

2 iweren] iwerem D

\*m

- ich **ensol** niht mêr erwarmen  
an iuweren blanken armen,  
dâ ich etwenne durch minne lac  
manigen wünneclîchen tac.  
5 ich sol velwen iuweren rôten munt  
**und** iuweren ougen machen rôete kunt.  
ich sol **iu** vrôude entêren  
**und** iuwer herze siufzen lêren.”  
Diu vürstîn an den vürsten sach.  
10 **ir** munt dô jæmerlîchen sprach:  
”nû êret an mir ritters prîs.  
ir sît getriuwe und wîs  
und **ouch wol** sô gewaltic mîn,  
ir muget mir geben hôhe pîn.  
15 ir sult ê mîn gerihte nemen.  
**durch alliu wîp lâzet iuch** gezemen.  
ir muget mir dannoch vüegen nôt.  
læge ich von andern handen tôt,  
daz iu niht prîs geneigete,  
20 wie schiere ich danne veigete,  
daz wære mir ein suezîu zît,  
sît iuwer hazzen an mir lît.”  
Aber sprach der vürste mêr:  
”vrouwe, ir **wâret** mir ze hêr,  
25 **des** sol ich an iu mâzen.  
geselleschaft wirt gelâzen  
mit trinken und mit ezzen,  
bî ligens wirt vergezzen.  
ir enpfâhet **mêr** dekein gewant,  
30 **niuwen** als ich iuch **sitzen** vant.

m n o

9 *Initiale m n o* 23 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 **ensol**] sol n o · mêr] nie o · erwarmen] erbarmen n o 2 iuweren]  
iren m n irem o 3 **dâ**] Das m Do n Durch o 5 iuweren] iren m n  
(o) 6 iuweren] ire m (o) iren n · rœete] *om.* n o 7 vrôude] frouwe  
m · entêren] entere n 9 vürstîn] fursten m (n) o · an den] an  
dem n anderm o 11 ritters] ritter n 13 **wol**] *om.* o 18 andern]  
anyeren n vvern o 19 **niht**] mit o 20 veigete] neigette m frigte o  
22 iuwer] [wer]: uwer o 27 mit ezzen] essen o 28 ligens] ligen m  
29 enpfâhet] enpfahent m · mêr] mir o · dekein] do kein n 30  
niuwen als] Nit wenne n (o)

\*G

- ich sol niht mêt erwarman  
an iweren blanken armen,  
dâ ich etewenne durch minne lac  
**vîl** manigen wûnniclichen tac.  
5 ich sol velwen iweren rôten munt,  
iweren ougen machen rœete kunt.  
ich sol **iuch** vrôude entêren,  
iwer herze siuften lêren.”  
Diu vûrstîn an den vûrsten sach.  
10 **ir** munt dô jæmerlichen sprach:  
”nû êret an mir rîters prîs.  
ir sît getriu und wîs  
unt **doch wol** sô gewaltic mîn,  
ir muget mir *geben* hôhen pîn.  
15 ir sult ê mîn gerihte nemen.  
**durch** **elliu wîp lâts iuch** gezemen.  
ir muget mir dannoch vûegen nôt.  
læge ich von anderen handen tôt,  
daz iu niht prîs geneicte,  
20 swie schier ich dane veicte,  
daz wære mir ein *süeziu zît*,  
sît iwer hazzen an mir lît.”  
aber sprach der vûrste mêt:  
”vrouwe, ir **wârt** mir **gar** ze hêr,  
25 **des** sol ich an iu mâzen.  
geselleschaft wirt lâzen  
mit trinken und mit ezzen,  
bî ligens wirt vergezzen.  
ir enpfâhet **mê** dehein gewant,  
30 **wan** als ich iuch **sitzen** vant.

G I O L M Q R Z

9 *Initiale* G I O L R Z 23 *Initiale* R

1 ich] Jchn O (L) (M) (Q) (R) (Z) 2 an] Jn M · blanken] wisen R  
3 dâ] Do Q · lac] ane lac I 4 wûnniclichen] wunneclicher M · tac]  
lac Q 5 Sich sal verwin uwer rotir Munt M 6 *Vers 136.6 fehlt* Z ·  
iweren] vnd ewern I (O) (Q) Vnd uwer L (R) · machen rœete] rote  
machen I O 7 entêren] verchern I entwerren R 8 iwer] Vnde iwer  
O (L) (M) (Q) (R) (Z) 9 Diu] ÷iv O · den] deme M 10 dô] da M  
Z · jæmerlichen] munniglichen Q 13 doch] och I (L) · wol sô] so I  
O Q so wol M 14 muget] *om.* L · geben] fogen G · hôhen] hoche  
R (Z) 15 ê] *om.* L · gerihte nemen] genemen Z 16 lâts iuch] lat  
sin evch I lat ivchs O lat uch L (M) (Q) lancz úch R 18 von]  
vor R Z · anderen] úwern R · handen] dingen M 19 Daz es uch  
pris niht genagete L · iu] ir R · geneicte] enneichte G geniecte R  
20 swie] Wie L (Q) R Z · schier] sicher R · veicte] weicte R 21  
süeziu] liebiv G susses R vil svzze Z 22 hazzen] has R 24 wârt]  
sit G werdt Q (Z) wauren R · mir] *om.* R · gar] *om.* O L M 25  
des] Daz L 26 geselleschaft] Gesellechæit I · lâzen] verlaszen L  
(R) gilazin M 28 vergezzen] vnuorgesszin M 30 wan] Ni wan O  
(Q) (R) Nouwe M Nevr Z · sitzen] sitzende L (R) (Z)

\*T (U)

- ich sol niht mêt erwarman  
an iuweren blanken armen,  
dâ ich etswanne durch minne lac  
**vîl** manegen wûnnelichen tac.  
5 ich sol velwen iuweren rôten munt  
**und** iuweren ougen machen rœete *kunt*.  
ich sol **iu** vreude entêren  
**und** iuwer herze siufzen lêren.”  
Diu vûrstîn an den vûrsten sach.  
10 **der** munt dô jæmerlichen sprach:  
”nû êret an mir rîters prîs.  
ir sît getriuwe und wîs  
und **ouch** sô gewaltic mîn,  
ir muget mir geben hôhe pîn.  
15 ir solt ê mîn gerihte nemen.  
**des lâzet iuch durch alliu wîp** gezemen.  
ir muget mir dannoch vûegen nôt.  
læge ich von andern henden tôt,  
daz iu niht prîs geneigete,  
20 wie schiere ich dan veigete,  
daz wære mir ein *süeziu zît*,  
sît iuwer hazzen an mir lît.”  
aber sprach der vûrste mêt:  
”vrouwe, ir **wâret** mir zuo hêr.  
25 **daz** sol ich an iu mâzen.  
geselleschaft wirt gelâzen  
mit trinken und mit ezzen,  
bî ligens wirt vergezzen.  
ir enpfâhet **niemêr** kein gewant,  
30 **wan** als ich iuch **sitzen** vant.

U V W T

9 *Initiale* U V W T 23 *Majuskel* T

1 ich sol] Noch solt ir W 3 durch minne] dvrch minnen V *om.* W  
5 rôten] *om.* T 6 vnd iv machen weinen kvnt T · rœete] *om.* W ·  
kunt] knt U 7 ich] Weinen vnd W · entêren] entêret T 8 iuwer]  
das W 9 vûrstîn] vursten U ivncfrôuwe T · sach] sprach W 10  
Iemerlich sy in an sach W · der] Jr V (T) 11 êret] erene W 12  
getriuwe] houesch W 13 ouch] doch W doch wol T 14 ir mvget  
[\*]: noch T · geben] wol geben V · hôhe] hohen V 15 gerihte]  
gerechte U · ê] es W 16 Durch alle weib lond eúch gezemen W ·  
[\*]: dvrch alliv wip lát iv gezemen T 19 iu niht prîs geneigete]  
eúwern preiß nit neiget W iv niht prîs neigete T 20 wie] Swie V  
[\*]: swie T · veigete] [\*]: veigete V veiget W 21 mir ein] ein vil  
T · süeziu] ringe W 22 hazzen] haz so V 23 mêt] her T 24 wâret  
mir] wern mir gar W 26 wirt] wart U · gelâzen] verlâzen T 29 ir  
enpfâhet ni me von miner hant T · niemêr] von mir W 30 keine  
wât wan als ich iv vant T · wan] Núwen W · sitzen] sitzende V